

Oktober/October 2017 LJUBLJANSKI GRAD LJUBLJANA CASTLE

Poštnina plačana pri pošti 1102 Ljubljana



jazz CLUB

**i**

Vstopni paviljon in Info center
Entrance Pavilion and Info Centre
9.00-20.00

T +386 1 306 42 93 M +386 51 381 690
E info-center@ljubljangrad.si

www.ljubljangrad.si

Ljubljanski grad / Ljubljana Castle

@Ljubljangrad

ljubljanacastle

Prodaja vstopnic/Ticket Sales:

Prodajna mesta Ljubljanskega gradu, spodnja postaja vzpenjače, prek www.ljubljangrad.si ter na vseh prodajnih mestih www.mojekarte.si (med drugim na Petrolovih bencinskih servisih, v poslovalnicah Kompassa po Sloveniji ...)

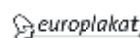
Ljubljana Castle sales points, the lower funicular station, www.ljubljangrad.si and all www.mojekarte.si sales points (including Petrol service stations and branches of Kompas throughout Slovenia.)

Z nakupom vstopnic za oktoberske dogodke na Ljubljanskem gradu si zagotovite znižano ceno povratne vozovnice za vzpenjačo.

With the purchase of tickets to October events at the Ljubljana Castle, ticketholders are entitled to a reduced return fare for the funicular railway.



V sodelovanju z/In cooperation with:



Kolofon/Colophon:
Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu.
The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.
Izdal/Published by: Ljubljanski grad, september/September 2017 •
Prevod/Translation: Neville Hall • Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene • Uredila/Editor: Janja Rozman • Foto/Photo: arhiv LG • Oblikovanje/Design: Planar, d. o. o.



21. 9.–3. 12. 2017, 9.00–20.00, Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

PETER ABRAM

Na pregledni razstavi Petra Abrama, slikarja, kiparja, ilustratorja in likovnega pedagoga, je v ospredju umetnikov kiparski opus. Na kipih intimnega formata zasledimo tudi imaginarna znamenja, magične znake, simbole, ideograme. Nekateri kipi nas spominjajo na podobe predklasičnih božanstev, na arhaične toteme, ki so se po nekem naključju fragmentarno ohranili do našega časa. Simbolika kiparskih del učinkuje univerzalno, v resnici pa je pogojena z duhovnim in materialnim izročilom Krasa.

The retrospective exhibition of painter, sculptor, illustrator and art teacher Peter Abram will above all highlight the artist's sculptural work. His small-format sculptures are imbued with imaginary and magic signs, symbols and ideograms. Some of the sculptures remind us of ancient pre-classical gods or archaic totems and seem as if they were accidentally preserved until our time. Although the symbolism of these sculptures appears to be universal, it is closely linked to the spiritual and material traditions of the Karst region.



Celo leto neomejeno število voženj z vzpenjačo, obiskov grajskih vsebin in številne druge ugodnosti. Naročite si svojo!

Unlimited rides on the funicular, unlimited visits to all of the the Castle content plus many other benefits all year long. Order now!

www.kartica-royal.si



Urnik vodenih ogledov »Časovni stroj«/»Izza grajskih rešetk« Schedule for "Time Machine" / "Behind Bars" Guided Tours

Mesec/Month	Dan/Day	Ura/Time Časovni stroj Time Machine	Izza grajskih rešetk Behind Bars
I II III IV X XI XII	sobota in nedelja Saturday and Sunday	11.00	15.00
V VI	vsak dan/every day	11.00	15.00
VII VIII IX	vsak dan/every day	11.00, 15.00	13.00, 17.00



ZANIMIVOSTI/FEATURES

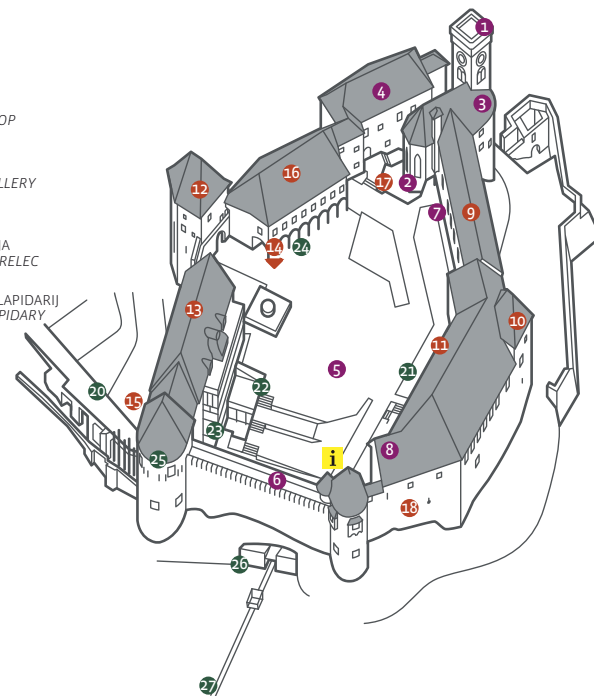
- 1 RAZGLEDNI STOLP & LJUBLJANA VIEWING TOWER & LJUBLJANA
- 2 GRAJSKA KAPELA SV. JURIJA CASTLE CHAPEL OF ST GEORGE
- 3 VIRTUALNI GRAD/VIRTUAL CASTLE
- 4 STALNA RAZSTAVA SLOVENSKA ZGODOVINA/PERMANENT EXHIBITION OF SLOVENIAN HISTORY
- 5 DVORIŠČE/COURTYARD
- 6 RAZGLEDNA TERASA/VIEWING TERRACE
- 7 KAZNILNICA/PENITENTIARY
- 8 LUTKOVNI MUZEJ MUSEUM OF PUPPETRY

PIREIDTVENI PROSTORI/EVENT SPACES

- 9 PALACIJ/PALATIUM
- 10 FRIDERIKOV STOLP FREDERICK'S TOWER
- 11 STANOVSKA DVORANA/ESTATES HALL
- 12 PETEROKOTNI STOLP PENTAGONAL TOWER
- 13 POROČNI DVORANI/WEDDING HALLS
- 14 ZGORNJI LAPIDARIJ IN GRAJSKO GLEDALIŠČE/UPPER LAPIDARIUM AND CASTLE THEATRE
- 15 SKALNA DVORANA/ROCK HALL
- 16 HRIBARJEVA DVORANA/HRIBAR HALL
- 17 GALERIJA S/S GALLERY
- 18 KAZEMATE/CASAMATE

OSTALO/OTHER

- 20 VHOD/ENTRANCE
- 21 INFO CENTER/INFO CENTRE
- 22 GRAJSKA TRGOVINA/CASTLE SHOP
- 23 GRAJSKA KAVARNA CASTLE COFFEE HOUSE
- 24 GALERIJA RUSTIKA/RUSTIKA GALLERY
- 25 GOSTILNA NA GRADU CASTLE RESTAURANT
- 26 STOLP STRELCEV – RESTAVRACIJA STRELEC/ARCHERS TOWER – STRELEC RESTAURANT
- 27 ZGORNJA POSTAJA VZPENJAČE, LAPIDARIJ UPPER FUNICULAR STATION, LAPIDARY
- 28 SPODNJA POSTAJA VZPENJAČE LOWER FUNICULAR STATION



Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec Month	Grad in Vzpenjača Castle and Funicular	Info center, Zanimivosti* Info Centre, Features*	Razgledni stolp Viewing Tower
I II III XI	10.00–20.00	10.00–18.00	-
IV V X	9.00–21.00	9.00–20.00	-
VI VII VIII IX	9.00–23.00	9.00–21.00	-
XII	10.00–22.00	10.00–19.00	10.00–21.00

* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, kapela, Lutkovni muzej
Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Chapel, Museum of puppetry

SPORED DOGODKOV PROGRAMME OF EVENTS

Cikel štirih koncertov
A Cycle of Four Concerts

MARKO HATLAK

Četrtna/Thursdays, 5. in/and 26. 10., 20.00, Hribarjeva
dvorana/Hribar Hall

Cena vstopnice za posamezni koncert s povratno
vožnjo z vzpenjačo/Ticket price for each individual concert with
a return journey on the funicular: 15 EUR, 12 EUR*

Cena vstopnice za štiri večere s povratno vožnjo z
vzpenjačo/Ticket price for all four evenings including funicular:
47 EUR, 38 EUR*

■ 5. 10.: MARKO HATLAK & KAPOBANDA

■ 26. 10.: MARKO HATLAK SOLO

Prvi in drugi koncert cikla/First and second
concerts of the cycle

Pokrovitelj/Sponsor: BTC, d. d.

Nedelja/Sunday, 8. 10., 11.00,
Stanovska dvorana/Estates Hall

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR

SKOZI PRAVLJIČNI GRAD/THROUGH THE
FAIRYTALE CASTLE:

Ivanova sijajna družba v zaporu/Ivan's
Brilliant Company in Prison

Pravljična animacija in ustvarjalna
delavnica/Fairytale activities and creative
workshop

12. 10.-17. 12. 2017, 9.00-20.00,
Kazemate/Casemate

Vstop prost/Admission free

RAZVOJ SLOVENSKE KIPARSKE MISLI
THE DEVELOPMENT OF SLOVENIAN
SCULPTURAL THOUGHT

Kiparska razstava/Sculpture exhibition

V sodelovanju z Društvom likovnih umetnikov
Ljubljana ter Akademijo za likovno umetnost in
oblikovanje Ljubljana/In cooperation with the
Ljubljana Fine Artists Society and the Academy of
Fine Arts and Design Ljubljana

Petek/Friday, 20. 10., 19.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR, 2 EUR*

DROBTINICE RESNICE IZ PRAVLJIČNE
POTICE: PAMETNA HČI
CRUMBS OF TRUTH FROM THE FAIRYTALE
POTICA: THE CLEVER DAUGHTER

Pravljice za odrasle/Fairy tales for adults

Sobota/Saturday, 28. 10. 2017, 11.00

Cena vstopnice/Ticket price: 3 EUR

ŠOLA ZMAJESLOVJA: Skrivna pisava
SCHOOL OF DRAGONOLOGY: SECRET
HANDWRITING

Interaktivni vodeni ogled/Interactive
guided tour

21. 9.-3. 12. 2017, 9.00-20.00,
Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Admission free

PETER ABRAM

Pregledna razstava/Retrospective
exhibition

V sodelovanju z Mestno galerijo Nova Gorica/In
cooperation with the Nova Gorica City Gallery

28. 9.-3. 12. 2017, 9.00-20.00,
Galerija "S"/"S" Gallery

Vstop prost/Admission free

UMETNIKOVE SKICE/ARTIST'S SKETCHES

Mirsad Begić, Milan Erič, Anamari Hrup, Eva
Peterson Lenassi, Silvester Plotajs Sicoe,
Ivo Prančič, Rene Rusjan, Saba Skaberne,
Zora Stančič

V sodelovanju z Društvom likovnih umetnikov
Ljubljana/In cooperation with the Ljubljana Fine
Artists Society

* skupine nad 15 oseb, dijaki, študentje, upokojenci/groups of
more than 15 persons, school pupils, students, pensioners



Petki/Fridays, 13., 20. in/and 27. 10.,
Skalna dvorana/Rock Hall

Cena vstopnice za posamezni večer s povratno vožnjo z
vzpenjačo in konzumacijo v višini 1 EUR/ticket price for each
evening including a return journey on the funicular and €1.00 off
the first drink: 7 EUR

■ 13. 10.: BIG BAND KK (KRŠKO)
JAZZ

■ 20. 10.: CHERRY WINE: TRIBUTE TO AMY
WINEHOUSE
FUNK/SOUL/R & B

■ 27. 10.: PRISMOJENI PROFESORJI BLUESA/
WACKY BLUES PROFESSORS
ROCK/BLUES

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 20.00 do 00.30,
glasbeniki nastopijo ob 21.00/The Ljubljana Jazz
Club is open from 8.00 pm to 12.30 am. Live music
commences at 9.00 pm.

NAJSTAREJŠE LUTKOVNE PREDSTAVE
LUTKOVNEGA GLEDALIŠČA LJUBLJANA
THE OLDEST PUPPET SHOWS OF THE
LJUBLJANA PUPPET THEATRE



Nedelja/Sunday, 8. 10., 19.00,
Grajsko gledališče/Castle Theatre

Cena vstopnice/Ticket price: 5 EUR

Milan Klemenčič, po motivih iz 18. stoletja
Based on 18th century motifs:

DOKTOR FAUST/DOCTOR FAUSTUS

Lutkotečna predstava za mladino in
odrasle/Historical puppet show for youth
and adults

Petki, Skalna dvorana/Fridays, Rock Hall

JAZZ CLUB LJUBLJANSKI GRAD/LJUBLJANA CASTLE

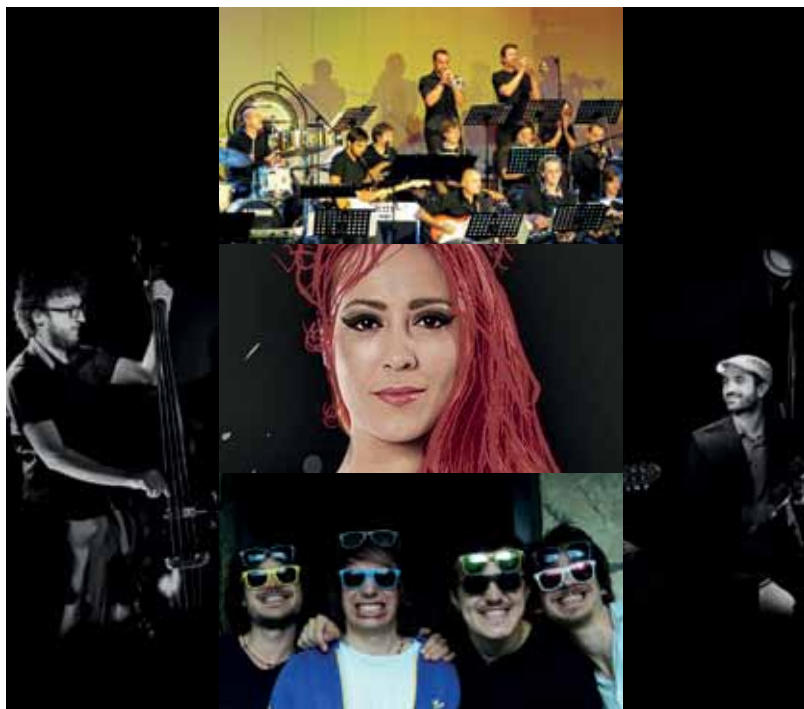
Svojevrsen prostor Skalne dvorane na Ljubljanskem gradu bodo napolnili zvoki jazz, soula, funka, R & B-ja, rocka, bluesa in latina. Najvišja turistična točka bo poleg najlepšega razgleda na mesto dobila še edinstven Jazz Club Ljubljanski grad z nastopi priznanih glasbenikov iz Slovenije in tujine. Koncertni večeri ob izbrani pijači in v sproščenem klubskem vzdušju bodo zagotovo osvojili glasbene sladokusce različnih generacij. V oktobru začnemo z Big bandom Krško, z zasedbo Cherry Wine in Tribute to Amy Winehouse ter Prismojenimi profesorji bluesa.

The unique space of the Rock Hall at the Ljubljana Castle will be filled with the sounds of jazz, soul, funk, R&B, rock, blues and Latin music. In addition to the most beautiful views of the most beautiful city, the highest tourist destination in Ljubljana will gain the unique Ljubljana Castle Jazz Club featuring renowned Slovenian and foreign musicians. With fine drinks and a relaxed club atmosphere, the concert evenings will surely attract all of the music connoisseurs of different generations. We get underway in October with the Krško Big Band, Cherry Wine: A Tribute to Amy Winehouse, and the Wacky Blues Professors.

Big Band KK (Krško)
jazz

Cherry Wine: Tribute to Amy Winehouse
funk/soul/R&B

Prismojeni profesorji bluesa
Wacky Blues Professors
rock/blues



Cikel štirih koncertov, oktober-december 2017, Hribarjeva dvorana/Cycle of four concerts, October-December 2017, Hribar Hall

MARKO HATLAK

CIKEL ŠTIRIH KONCERTOV/CYCLE OF FOUR CONCERTS

Glasbena jesen na Ljubljanskem gradu prinaša koncertni cikel Marka Hatlaka, ki nas bo v štirih večerih skupaj z gosti presenetil z razsežnostjo svojega ustvarjanja: od Kapobande k solo koncertu in od Marko Hatlak Banda k FUNtangu – s posebnim gostom Iztokom Mlakarjem. Marko Hatlak začini komentarje o skladbah s šaljivo noto in kdaj tudi zapoje. Ko navzoče pritegne k sodelovanju, se živim in živahnim ritmom ne more nihče upreti.

The musical autumn at the Ljubljana Castle brings a concert cycle by Marko Hatlak, who, along with his guests, will take us through a diverse range of musical creativity over four evenings, from Kapobanda to a solo concert, and from the Marko Hatlak Band to FUNtango with special guest Iztok Mlakar. With a humorous note, Marko Hatlak tells stories about the songs that are heard, some of which he also spices up with singing. He draws everyone present into musical collaboration, so that for some tunes the whole venue beats in live rhythms.

